



25.9.2018

MIŠLJENJE

Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja

upućeno Odboru za pravna pitanja

o Prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti osoba koje prijavljuju povrede prava Unije
(COM(2018)0218 – C8-0159/2018 – 2018/0106(COD))

Izjestitelj za mišljenje: Neoklis Sylikiotis

PA_Legam

AMANDMANI

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja poziva Odbor za pravna pitanja da kao nadležni odbor uzme u obzir sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog direktive

Pozivanje 1.

Tekst koji je predložila Komisija

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegove članke 16., 33., 43., 50., 53. stavak 1., 62., 91., 100., 103., 109., 114., 168., 169., 192., 207. i članak 325. stavak 4. i Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 31.,

Izmjena

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegove članke 16., 33., 43., 50., 53. stavak 1., 62., 91., 100., 103., 109., 114., **153., 154.** 168., 169., 192., 207. i članak 325. stavak 4. i Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 31.,

Amandman 2

Prijedlog direktive

Pozivanje 1.a (novo)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

uzimajući u obzir izvješće o inicijativi Europskog parlamenta o legitimnim mjerama za zaštitu zviždača koji objavljuvanjem povjerljivih podataka trgovačkih društava i javnih tijela djeluju u javnom interesu,

Amandman 3

Prijedlog direktive

Pozivanje 2.a (novo)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

uzimajući u obzir Europsku konvenciju o ljudskim pravima, a posebno njezin članak 10.,

Amandman 4

Prijedlog direktive Pozivanje 3.a (novo)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

uzimajući u obzir Povelju Europske unije o temeljnim pravima, a posebno njezin članak 11.,

Amandman 5

Prijedlog direktive Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1) Osobe koje rade za neku organizaciju ili su s njom u kontaktu zbog aktivnosti povezanih s poslom često prve saznaju za prijetnje ili štetu javnom interesu koji nastaju u tom kontekstu. One zbog „zviždanja” imaju ključnu ulogu u otkrivanju i sprječavanju povreda zakona i u zaštiti dobrobiti društva. Međutim, potencijalni zviždači često se zbog straha od osвете boje prijaviti ono što ih zabrinjava ili na što sumnjaju.

(1) Osobe koje rade za neku organizaciju ili su s njom u kontaktu zbog aktivnosti povezanih s poslom često prve saznaju za prijetnje ili štetu javnom interesu koji nastaju u tom kontekstu. ***Cilj ove Direktive jest uspostava ozračja povjerenja za zviždače kako bi mogli prijavljivati uočena ili pretpostavljena kršenja prava i štete javnom interesu.*** One zbog „zviždanja” imaju ključnu ulogu u otkrivanju i sprječavanju povreda zakona i u zaštiti dobrobiti društva. Međutim, potencijalni zviždači često se zbog straha od osвете boje prijaviti ono što ih zabrinjava ili na što sumnjaju.

Amandman 6

Prijedlog direktive Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3) U određenim područjima politike povrede prava Unije mogu uzrokovati ozbiljnu štetu javnom interesu u smislu stvaranja znatnih rizika za dobrobit društva. Ako su u tim područjima utvrđeni nedostaci u provedbi, a zviždači se nalaze

(3) U određenim područjima politike povrede prava Unije mogu uzrokovati ozbiljnu štetu javnom interesu u smislu stvaranja znatnih rizika za dobrobit društva. Ako su u tim područjima utvrđeni nedostaci u provedbi, a zviždači se nalaze

u povlaštenom položaju za otkrivanje povreda, nužno je pojačati provedbu osiguravanjem djelotvorne zaštite zviždača od osvete **i uvodenjem** djelotvornih kanala za podnošenje prijava.

u povlaštenom položaju za otkrivanje povreda, nužno je pojačati provedbu osiguravanjem djelotvorne zaštite zviždača od osvete **kako bi se osiguralo postojanje** djelotvornih kanala za podnošenje prijava.

Amandman 7

Prijedlog direktive Uvodna izjava 4.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4.a) Osobe koje podnose prijave ili zviždači djeluju u javnom interesu, ponekad na veliki osobni rizik. Nedovoljna zaštita može odvratiti potencijalne zviždače od otkrivanja informacija javnosti, uključujući i preko medija, pa bi u tim slučajevima trebali biti zaštićeni.

Amandman 8

Prijedlog direktive Uvodna izjava 4.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4.b) Kako bi se olakšalo javno objavljivanje i uspostavila otvorena kultura izvješćivanja, uvjeti za javno objavljivanje podataka trebali bi biti u skladu s preporukom Vijeća Europe CM/Rec(2014)7 o zaštiti zviždača. Mediji ni u kom slučaju ne bi trebali biti onemogućavani u otkrivanju prijestupa i u skladu s tim ispunjavanju svoje demokratske uloge.

Amandman 9

Prijedlog direktive

Uvodna izjava 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6.a) Učinkovito izvršenje prava Unije također je potrebno kada se među ostalim odnosi na zaštitu, zapošljavanje i radne uvjete radnika te socijalna, individualna i kolektivna prava radnika, kao i prava njihovih predstavnika u skladu s člancima 153. i 154. UFEU-a.

Amandman 10

Prijedlog direktive

Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(20) Ovom Direktivom ne dovodi se u pitanje zaštita zaposlenika koji prijavljuju povrede radnog prava Unije. U području sigurnosti i zdravlja na radnom mjestu, člankom 11. Okvirne Direktive **98/391/EEZ** već se zahtijeva od država članica da osiguraju da radnici ili njihovi predstavnici ne budu stavljeni u nepovoljni položaj zbog svojih zahtjeva ili prijedloga poslodavcima da poduzmu potrebne mjere za ublažavanje opasnosti za radnike i/ili za uklanjanje izvora opasnosti. **Radnici i njihovi predstavnici mogu se obratiti nadležnim nacionalnim tijelima ako smatraju da su mjere koje je poduzeo poslodavac i sredstva koje je koristio neprimjereni za osiguranje sigurnosti i zdravlja.**

(20) Ovom Direktivom ne dovodi se u pitanje zaštita zaposlenika koji prijavljuju povrede radnog prava Unije. U području sigurnosti i zdravlja na radnom mjestu, člankom 11. Okvirne Direktive **89/391/EEZ** već se zahtijeva od država članica da osiguraju da radnici ili njihovi predstavnici ne budu stavljeni u nepovoljni položaj zbog svojih zahtjeva ili prijedloga poslodavcima da poduzmu potrebne mjere za ublažavanje opasnosti za radnike i/ili za uklanjanje izvora opasnosti **no njima se ne predviđa pravo na prijavljivanje prijestupa.**

Obrazloženje

Upućivanje na članak 11. Direktive 89/391/EEZ je zavaravajuće. Člankom 11. ističe se da radnici imaju pravo poslodavcu uputiti prijedloge za poboljšanje zdravlja i sigurnosti na poslu bez straha da će doći u nepovoljan položaj. Direktivom se ne predviđa pravo na prijavljivanje povreda javnim tijelima ili pak javnosti.

Amandman 11

Prijedlog direktive Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija

(25) Kako bi se mogla osigurati učinkovita provedba prava Unije, zaštitu treba odobriti najširem mogućem rasponu kategorija osoba koje, neovisno o tome jesu li građani EU-a ili državljani trećih zemalja, zbog aktivnosti povezanih s poslom (neovisno o prirodi tih aktivnosti i jesu li plaćene ili ne) imaju povlašteni pristup informacijama o povredama koje bi u javnom interesu trebalo prijaviti i koje bi u slučaju prijave tih informacija mogle doživjeti osvetu. Države članice trebale bi osigurati da se potreba za zaštitom utvrđuje uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti, a ne samo prirodu odnosa, kako bi se **mogao** obuhvatiti **čitavi raspon osoba** koje su **u širokom smislu** povezane s **organizacijom u kojoj je došlo do povrede**.

Amandman 12

Prijedlog direktive Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija

(26) Zaštita bi se prvo trebala primjenjivati na osobe koje imaju položaj „radnika” u smislu članka 45. UFEU-a, kako ga tumači Sud EU-a⁵², odnosno osobe koje određeno vrijeme obavljaju usluge za drugu osobu ili prema uputama te osobe i zauzvrat primaju naknadu. Stoga bi trebalo osigurati zaštitu i radnicima koji nisu u uobičajenom radnom odnosu, uključujući radnicima koji rade s pola radnog vremena i na određeno vrijeme i osobama s ugovorom o radu ili radnim odnosom s agencijom za privremeno zapošljavanje, a

Izmjena

(25) Kako bi se mogla osigurati učinkovita provedba prava Unije, zaštitu treba odobriti najširem mogućem rasponu kategorija osoba koje, neovisno o tome jesu li građani EU-a ili državljani trećih zemalja, zbog aktivnosti povezanih s poslom (neovisno o prirodi tih aktivnosti i jesu li plaćene ili ne) imaju povlašteni pristup informacijama o povredama koje bi u javnom interesu trebalo prijaviti i koje bi u slučaju prijave tih informacija mogle doživjeti osvetu. Države članice trebale bi osigurati da se potreba za zaštitom utvrđuje uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti, a ne samo prirodu odnosa, kako bi se **mogle** obuhvatiti **sve osobe** koje su povezane s **prijavlivanjem**.

Izmjena

(26) Zaštita bi se prvo trebala primjenjivati na osobe koje imaju položaj „radnika” u smislu članka 45. UFEU-a, kako ga tumači Sud EU-a⁵², odnosno osobe koje određeno vrijeme obavljaju **ili su obavljale** usluge za drugu osobu ili prema uputama te osobe i zauzvrat primaju naknadu. **U skladu sa sudskom praksom Suda pojam „radnika” trebalo bi tumačiti u širem smislu, uključujući, na primjer, državne službenike.** Stoga bi trebalo osigurati zaštitu i radnicima koji nisu u uobičajenom radnom odnosu, uključujući

to su vrste odnosa na koje je često teško primijeniti uobičajenu zaštitu od nepoštenog postupanja.

radnicima koji rade **na** pola radnog vremena i na određeno vrijeme i osobama s ugovorom o radu ili radnim odnosom s agencijom za privremeno zapošljavanje, **ugovornim izvođačem ili podugovarateljem ili u slučajevima u kojima se radni odnos temelji samo na direktivama**, a to su vrste odnosa na koje je često teško primijeniti uobičajenu zaštitu od nepoštenog postupanja.

⁵² Presude od 3. srpnja 1986., Lawrie-Blum, predmet 66/85; 14. listopada 2010., Union Syndicale Solidaires Isère, predmet C-428/09; 9. srpnja 2015., Balkaya, predmet C-229/14; 4. prosinca 2014., FNV Kunsten, predmet C-413/13; i 17. studenoga 2016., Ruhrländlinik, predmet C-216/15.

⁵² Presude od 3. srpnja 1986., Lawrie-Blum, predmet 66/85; 14. listopada 2010., Union Syndicale Solidaires Isère, predmet C-428/09; 9. srpnja 2015., Balkaya, predmet C-229/14; 4. prosinca 2014., FNV Kunsten, predmet C-413/13; i 17. studenoga 2016., Ruhrländlinik, predmet C-216/15.

Amandman 13

Prijedlog direktive Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija

(27) Zaštitu bi trebalo proširiti i na daljnje kategorije fizičkih ili pravnih osoba koje, iako nisu „radnici” u smislu članka 45. UFEU-a, mogu imati ključnu ulogu u otkrivanju povreda prava i mogle bi se naći u položaju gospodarske ranjivosti u kontekstu aktivnosti povezanih s poslom. Na primjer, u područjima kao što je sigurnost proizvoda dobavljači su mnogo bliži izvoru moguće prakse nepoštene i nezakonite proizvodnje, uvoza ili distribucije nesigurnih proizvoda; pri provedbi fondova Unije konzultanti koji pružaju usluge nalaze se u povlaštenom položaju da mogu upozoriti na povrede kojima svjedoče. Takve kategorije osoba, uključujući samozaposlene osobe koje pružaju usluge, slobodna zanimanja, ugovaratelje, podugovaratelje i dobavljače, obično doživljavaju osvetu u obliku

Izmjena

(27) Zaštitu bi trebalo proširiti i na **osobe koje olakšavaju prijavljivanje, posrednike i istraživačke novinare koji otkriju potencijalno ili stvarno kršenje, kao i** daljnje kategorije fizičkih ili pravnih osoba koje, iako nisu „radnici” u smislu članka 45. UFEU-a, mogu imati ključnu ulogu u otkrivanju povreda prava i mogle bi se naći u položaju gospodarske ranjivosti u kontekstu aktivnosti povezanih s poslom. Na primjer, u područjima kao što je sigurnost proizvoda dobavljači su mnogo bliži izvoru moguće prakse nepoštene i nezakonite proizvodnje, uvoza ili distribucije nesigurnih proizvoda; pri provedbi fondova Unije konzultanti koji pružaju usluge nalaze se u povlaštenom položaju da mogu upozoriti na povrede kojima svjedoče. Takve kategorije osoba, uključujući samozaposlene osobe koje

prijeviemenog raskida ili otkaza ugovora o pružanju usluga, licencije ili dozvole, gubitka clijenata, gubitka prihoda, prisile, zastrašivanja ili uznemiravanja, stavljanja na crnu listu/bojkotiranja poduzeća ili štete za ugled. Osvetu mogu doživjeti i dioničari i osobe u upravljačkim tijelima, na primjer u financijskom smislu ili u obliku zastrašivanja ili uznemiravanja, stavljanja na crnu listu ili štete ugledu. Zaštitu bi trebalo osigurati i kandidatima za zapošljavanje ili za pružanje usluga nekoj organizaciji koji su saznali za povrede zakona tijekom postupka zapošljavanja ili u nekoj drugoj fazi pregovaranja o ugovoru i koji bi mogli doživjeti osvetu u obliku negativnih preporuka za zapošljavanje ili stavljanja na crnu listu/bojkotiranja poduzeća.

pružaju usluge, slobodna zanimanja, ugovaratelje, podugovaratelje i dobavljače, obično doživljavaju osvetu u obliku prijeviemenog raskida ili otkaza ugovora o pružanju usluga, licencije ili dozvole, gubitka clijenata, gubitka prihoda, prisile, zastrašivanja ili uznemiravanja, stavljanja na crnu listu/bojkotiranja poduzeća ili štete za ugled. Osvetu mogu doživjeti i dioničari i osobe u upravljačkim tijelima, na primjer u financijskom smislu ili u obliku zastrašivanja ili uznemiravanja, stavljanja na crnu listu ili štete ugledu. Zaštitu bi trebalo osigurati i kandidatima za zapošljavanje ili za pružanje usluga nekoj organizaciji koji su saznali za povrede zakona tijekom postupka zapošljavanja ili u nekoj drugoj fazi pregovaranja o ugovoru i koji bi mogli doživjeti osvetu u obliku negativnih preporuka za zapošljavanje ili stavljanja na crnu listu/bojkotiranja poduzeća.

Amandman 14

Prijedlog direktive Uvodna izjava 30.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(30.a) Trebalo bi osigurati zaštitu osoba koje rade u institucijama koje se nalaze u Uniji, ali i osoba koje rade u europskim institucijama koje se nalaze izvan područja Unije. Zaštita bi se također trebala primjenjivati na dužnosnike, ostale službenike i pripravnike u institucijama, agencijama i tijelima Unije.

Amandman 15

Prijedlog direktive Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(33) Zviždači su, posebno, važni izvor

(33) Zviždači su, posebno, važni izvor

za istraživačko novinarstvo. Pružanjem djelotvorne zaštite zviždača od osвете povećava se pravna sigurnost (mogućih) zviždača i time se potiče i olakšava i zviždanje medijima. U tom pogledu zaštita zviždača kao novinarskih izvora od ključne je važnosti za zaštitu uloge „čuvara” istraživačkog novinarstva u demokratskim društvima.

za istraživačko novinarstvo. Pružanjem djelotvorne zaštite zviždača od osвете povećava se pravna sigurnost (mogućih) zviždača i time se potiče i olakšava i zviždanje medijima. U tom pogledu zaštita zviždača kao novinarskih izvora od ključne je važnosti za zaštitu uloge „čuvara” istraživačkog novinarstva u demokratskim društvima. ***Zbog njihove važnosti za slobodu izražavanja i pravo na informacije, javne bi objave, uključujući preko medija, trebalo poticati.***

Amandman 16

Prijedlog direktive Uvodna izjava 35.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(35.a) U slučajevima korupcije visoke razine potrebne su dodatne zaštitne mjere kako bi se osiguralo da osobe koje inkriminiraju informacije kojima raspolažu osobe koje podnose prijave ne sprečavaju da te osobe koje podnose prijave prime zaštitu.

Amandman 17

Prijedlog direktive Uvodna izjava 35.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(35.b) Osobe koje podnose prijave i koje raspolažu informacijama u vezi s korupcijom na visokoj razini trebale imati mogućnost obratiti se pravosudnom tijelu koje je neovisno od ostalih ogranaka vlade a koje ima ovlasti osobama koje podnose prijave dodijeliti učinkovitu zaštitu i pozabaviti se kršenjima koja one otkrivaju.

Amandman 18

Prijedlog direktive

Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija

(42) Pod uvjetom da se osigura tajnost identiteta osobe koja podnosi prijavu, svaka pojedina privatna ili javna pravna osoba može sama definirati vrstu kanala za podnošenje prijava koju će uspostaviti, na primjer osobno podnošenje prijave, podnošenje prijave poštom, fizičke pretince za prijave, telefonsku liniju ili internetsku platformu za prijave (intranet ili internet). Međutim, kanali za podnošenje prijava ne bi trebali biti ograničeni na one alate, kao što je osobno podnošenje prijava ili podnošenje prijava u pretince za prijave, kojima se ne može jamčiti tajnost identiteta osobe koja podnosi prijavu.

Izmjena

(42) Pod uvjetom da se osigura **anonimnost ili** tajnost identiteta osobe koja podnosi prijavu, svaka pojedina privatna ili javna pravna osoba može sama definirati vrstu kanala za podnošenje prijava koju će uspostaviti, na primjer osobno podnošenje prijave, podnošenje prijave poštom, fizičke pretince za prijave, telefonsku liniju ili internetsku platformu za prijave (intranet ili internet). Međutim, kanali za podnošenje prijava ne bi trebali biti ograničeni na one alate, kao što je osobno podnošenje prijava ili podnošenje prijava u pretince za prijave, kojima se ne može jamčiti **ni anonimnost ni** tajnost identiteta osobe koja podnosi prijavu.

Amandman 19

Prijedlog direktive

Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija

(43) Treće osobe mogu također biti ovlaštene zaprimati prijave u ime privatnih i javnih subjekata ako nude odgovarajuća jamstva u pogledu neovisnosti, povjerljivosti, zaštite podataka i tajnosti. To mogu biti pružatelji usluga vanjske platforme za podnošenje prijava, vanjski savjetnici ili revizori ili sindikalni predstavnici.

Izmjena

(43) Treće osobe mogu također biti ovlaštene zaprimati prijave u ime privatnih i javnih subjekata ako nude odgovarajuća jamstva u pogledu neovisnosti, povjerljivosti, **moćnosti pružanja anonimnosti**, zaštite podataka i tajnosti. To mogu biti pružatelji usluga vanjske platforme za podnošenje prijava, vanjski savjetnici ili revizori ili sindikalni predstavnici.

Amandman 20

Prijedlog direktive

Uvodna izjava 44.

(44) Internim postupcima za podnošenje prijava trebalo bi se privatnim pravnim osobama omogućiti da zaprimaju i u tajnosti istražuju prijave zaposlenika subjekta ili njegovih podružnica ili povezanih društava (grupa) ali, u mjeri u kojoj je to moguće, i prijave zastupnika grupe i dobavljača i svih ostalih osoba koje tijekom poslovanja sa subjektom i grupom saznaju za informacije.

Amandman 21

Prijedlog direktive Uvodna izjava 46.

(46) U kontekstu internog prijavljivanja, kvaliteta i transparentnost informacija o postupku nakon podnošenja prijave od ključne je važnosti za izgradnju povjerenja u učinkovitost cjelokupnog sustava zaštite zviždača i time se smanjuje vjerojatnost od daljnjih nepotrebnih prijava ili javnog otkrivanja. Osobu koja podnosi prijavu trebalo bi u razumnom roku obavijestiti o predviđenim ili poduzetim mjerama na temelju prijave (na primjer, o zaključivanju postupka zbog manjka dokaza ili na temelju neke druge osnove, o pokretanju unutarnje istrage i po mogućnosti o rezultatima te istrage i/ili mjerama poduzetima za rješavanje predmetnog problema, o upućivanju nadležnom tijelu radi provođenja daljnje istrage) ako se tim informacijama ne bi dovela u pitanje istraga ili bi mogle utjecati na prava uključenih osoba. Takav razumni rok ne bi trebao prekoračivati ukupno **tri** mjeseca. Ako je još uvijek u tijeku postupak utvrđivanja odgovarajućih mjera, osobu koja podnosi prijavu trebalo bi obavijestiti o tome i o svim daljnjim povratnim

(44) Internim postupcima za podnošenje prijava trebalo bi se privatnim pravnim osobama omogućiti da zaprimaju i u tajnosti **te, prema potrebi, uz poštovanje anonimnosti** istražuju prijave zaposlenika subjekta ili njegovih podružnica ili povezanih društava (grupa) ali, u mjeri u kojoj je to moguće, i prijave zastupnika grupe i dobavljača i svih ostalih osoba koje tijekom poslovanja sa subjektom i grupom saznaju za informacije.

(46) U kontekstu internog prijavljivanja, kvaliteta i transparentnost informacija o postupku nakon podnošenja prijave od ključne je važnosti za izgradnju povjerenja u učinkovitost cjelokupnog sustava zaštite zviždača i time se smanjuje vjerojatnost od daljnjih nepotrebnih prijava ili javnog otkrivanja. Osobu koja podnosi prijavu trebalo bi u razumnom roku obavijestiti o predviđenim ili poduzetim mjerama na temelju prijave (na primjer, o zaključivanju postupka zbog manjka dokaza ili na temelju neke druge osnove, o pokretanju unutarnje istrage i po mogućnosti o rezultatima te istrage i/ili mjerama poduzetima za rješavanje predmetnog problema, o upućivanju nadležnom tijelu radi provođenja daljnje istrage) ako se tim informacijama ne bi dovela u pitanje istraga ili bi mogle utjecati na prava uključenih osoba. Takav razumni rok ne bi trebao prekoračivati ukupno **dva** mjeseca. Ako je još uvijek u tijeku postupak utvrđivanja odgovarajućih mjera, osobu koja podnosi prijavu trebalo bi obavijestiti o tome i o svim daljnjim povratnim

informacijama koje bi trebala očekivati.

informacijama koje bi trebala očekivati.

Amandman 22

Prijedlog direktive Uvodna izjava 47.

Tekst koji je predložila Komisija

(47) Osobe koje razmatraju mogućnost podnošenja prijave o povredama prava Unije trebale bi moći donijeti informiranu odluku o tome hoće li podnijeti prijavu, kako će podnijeti prijavu i kada će podnijeti prijavu. Javni i privatni subjekti koji imaju interne postupke za podnošenje prijave pružaju informacije o tim postupcima te o postupcima podnošenja prijave vanjskim mjerodavnim nadležnim tijelima. Te informacije moraju biti lako razumljive i dostupne ne samo zaposlenicima već, među ostalim, u mjeri u kojoj je to moguće, i drugim osobama, koje tijekom obavljanja svojih aktivnosti povezanih s poslom uspostave kontakt sa subjektom, kao što su pružatelji usluga, distributeri, dobavljači i poslovni partneri. Na primjer, takve informacije mogu se objaviti na vidljivom mjestu kojem mogu pristupiti sve te osobe i na web-mjestu subjekta te se mogu uključiti u tečajeve osposobljavanja o etici i integritetu.

Izmjena

(47) Osobe koje razmatraju mogućnost podnošenja prijave o povredama prava Unije trebale bi moći donijeti informiranu odluku o tome hoće li podnijeti prijavu, kako će podnijeti prijavu i kada će podnijeti prijavu. Javni i privatni subjekti koji imaju interne postupke za podnošenje prijave pružaju informacije o tim postupcima te o postupcima podnošenja prijave vanjskim mjerodavnim nadležnim tijelima. ***Takvi bi subjekti trebali pružati i informacije o pravima zajamčenima zviždačima, posebno o njihovom pravu na otkrivanje informacija zajamčenom ovom Direktivom i o mogućnosti da se u tom okviru obrate organizacijama civilnog društva koje sudjeluju u zaštiti zviždača, osobito organizacijama koje pružaju strateško i pravno savjetovanje zviždačima.*** Te informacije moraju biti lako razumljive i dostupne ne samo zaposlenicima već, među ostalim, u mjeri u kojoj je to moguće, i drugim osobama, koje tijekom obavljanja svojih aktivnosti povezanih s poslom uspostave kontakt sa subjektom, kao što su pružatelji usluga, distributeri, dobavljači i poslovni partneri. Na primjer, takve informacije mogu se objaviti na vidljivom mjestu kojem mogu pristupiti sve te osobe i na web-mjestu subjekta te se mogu uključiti u tečajeve osposobljavanja o etici i integritetu.

Amandman 23

Prijedlog direktive Uvodna izjava 47.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(47.a) Primatelji objavljenih informacija unutar radnog mjesta trebali bi uključivati, ali ne moraju biti ograničeni na: (a) neposredne rukovoditelje, nadređene ili predstavnike organizacije; (b) službenike u području ljudskih resursa, povjerenike za etiku, radnička vijeća ili ostala tijela zadužena za razrješenje sukoba na radnom mjestu, uključujući sukobe interesa; (c) interna tijela za financijski nadzor unutar organizacije; (d) disciplinska tijela unutar organizacije.

Amandman 24

Prijedlog direktive Uvodna izjava 48.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(48.a) Osobu koja podnosi prijavu bi u svakom slučaju trebalo izvještavati o tijeku istrage i trebalo bi joj omogućiti da barem jednom pregleda nacrt izvješća kako bi ga mogla komentirati, što pak nije obvezna. Te bi komentare trebalo uvrstiti i uzeti u obzir pri praćenju istrage. Osobu koja podnosi prijavu potrebno je obavijestiti o ishodu istrage te ona treba imati priliku pregledati i dati komentare na konačno izvješće o istrazi. Ti bi komentari trebali biti dio konačnog izvješća.

Amandman 25

Prijedlog direktive Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija

(50) Trebalo bi u razumnom roku poduzeti mjere i dostaviti povratne informacije jer je potrebno brzo riješiti problem koji je predmet prijave i izbjeći nepotrebno javno otkrivanje. Taj rok ne bi trebao biti dulji od tri mjeseca, ali bi se mogao produljiti na **šest mjeseci**, ako je potrebno zbog posebnih okolnosti predmeta, posebno zbog prirode i složenosti predmeta prijave, zbog kojeg može biti potrebna dugotrajna istraga.

Amandman 26

Prijedlog direktive

Uvodna izjava 51.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(50) Trebalo bi u razumnom roku poduzeti mjere i dostaviti povratne informacije jer je potrebno brzo riješiti problem koji je predmet prijave i izbjeći nepotrebno javno otkrivanje. Taj rok ne bi trebao biti dulji od tri mjeseca, ali bi se mogao produljiti na **četiri mjeseca**, ako je potrebno zbog posebnih okolnosti predmeta, posebno zbog prirode i složenosti predmeta prijave, zbog kojeg može biti potrebna dugotrajna istraga.

Izmjena

(51.a) Institucije EU-a trebale bi osnovati nadležno tijelo koje će zaprimati i obrađivati prijave. Unija bi trebala osigurati da nadležno tijelo uspostavi neovisne i autonomne vanjske kanale za podnošenje prijava koji su sigurni i kojima se osigurava povjerljivost za primanje i obradu informacija koje je dostavila osoba koja podnosi prijavu; da osobi koja podnosi prijavu daju povratne informacije o daljnjim koracima u vezi s prijavom u razumnom vremenskom roku koji nije duži od tri mjeseca ili šest mjeseci u propisno opravdanim slučajevima te da informacije iz prijave prema potrebi proslijede nadležnim tijelima, uredima ili agencijama Unije u svrhu daljnje istrage, kako je to predviđeno u skladu s nacionalnim pravom ili pravom Unije; Unija bi trebala također osigurati da nadležna tijela na temelju prijava poduzimaju nužne mjere i da, u mjeri u kojoj je to primjereno, provode istrage o predmetu prijava. Nadležna tijela trebala bi osobi koja podnosi prijavu priopćiti konačni rezultat istraga. Unija bi trebala

osigurati da svako tijelo koje zaprimi prijavu, a nije je nadležno riješiti, proslijedi tu prijavu nadležnom tijelu i obavijesti osobu koja podnosi prijavu.

Amandman 27

Prijedlog direktive Uvodna izjava 64.

Tekst koji je predložila Komisija

(64) Osobama koje javno otkrivaju informacije trebalo bi također pružiti zaštitu ***u slučajevima ako povreda nije riješena (na primjer, nije pravilno ocijenjena ili nije provedena istraga ili nije poduzeta korektivna mjera) unatoč tome što je prijavljena na unutarnjoj i/ili vanjskoj razini u skladu s postupnom uporabom dostupnih kanala; ili u slučajevima kada osobe koje podnose prijave imaju valjane razloge vjerovati da postoji dogovor između počinitelja povrede i nadležnog tijela i razumno je očekivati da bi dokazi mogli biti skriveni ili uništeni ili da bi mogla biti ugrožena djelotvornost istražnih mjera nadležnih tijela; ili u slučajevima neposredne ili očite opasnosti za javni interes ili kada postoji rizik od nepopravljive štete, uključujući, među ostalim, štete za fizičku cjelovitost.***

Amandman 28

Prijedlog direktive Uvodna izjava 65.

Tekst koji je predložila Komisija

(65) Osobe koje podnose prijave trebale bi biti zaštićene od svih oblika osvete, izravne ili neizravne, od strane njihova poslodavca ili klijenta/primatelja usluge ili od osoba koje za njih rade ili djeluju u njihovo ime, uključujući od kolega i

Izmjena

(64) Osobama koje javno otkrivaju informacije trebalo bi također pružiti zaštitu ***predviđenu ovom Direktivom, neovisno o tome je li povreda prijavljena ili nije, bilo na unutarnjoj bilo na vanjskoj razini.***

Izmjena

(65) Osobe koje podnose prijave trebale bi biti zaštićene od svih oblika osvete, izravne ili neizravne, od strane njihova poslodavca ili klijenta/primatelja usluge ili od osoba koje za njih rade ili djeluju u njihovo ime, uključujući od kolega i

rukovoditelja u istoj organizaciji ili u drugim organizacijama s kojima je osoba koja podnosi prijavu u kontaktu tijekom obavljanja aktivnosti povezanih s poslom, ako prijavljena osoba preporučuje ili odobrava osvetu. Zaštitu od mjera osvete, kao što je odbijanje pružanja usluga, stavljanje na crnu listu ili bojkotiranje poduzeća, trebalo bi osigurati ne samo protiv osobe koja podnosi prijavu već i protiv pravnog subjekta kojeg ona zastupa. Neizravne mjere osvete uključuju i mjere koje se poduzimaju protiv srodnika osobe koja podnosi prijavu koji su isto u poslovnom odnosu s poslodavcem osobe koja podnosi prijavu ili s klijentom/primateljem usluge ili protiv predstavnika radnika koji su pomogli osobi koja podnosi prijavu.

rukovoditelja u istoj organizaciji ili u drugim organizacijama s kojima je osoba koja podnosi prijavu u kontaktu tijekom obavljanja aktivnosti povezanih s poslom, ako prijavljena osoba preporučuje ili odobrava osvetu. Zaštitu od mjera osvete, kao što je odbijanje pružanja usluga, stavljanje na crnu listu ili bojkotiranje poduzeća, trebalo bi osigurati ne samo protiv osobe koja podnosi prijavu već i protiv pravnog subjekta kojeg ona zastupa. ***Zaštitu od osvete potrebno je zajamčiti i fizičkim ili pravnim osobama koje su blisko povezane s osobom koja podnosi prijavu, neovisno o prirodi aktivnosti i tome jesu li plaćene za to ili nisu.*** Neizravne mjere osvete uključuju i mjere koje se poduzimaju protiv srodnika osobe koja podnosi prijavu koji su isto u poslovnom odnosu s poslodavcem osobe koja podnosi prijavu ili s klijentom/primateljem usluge ili protiv predstavnika radnika koji su pomogli osobi koja podnosi prijavu.

Amandman 29

Prijedlog direktive Uvodna izjava 67.

Tekst koji je predložila Komisija

(67) Potencijalni zviždači koji nisu sigurni kako podnijeti prijavu ili hoće li na kraju biti zaštićeni mogu odustati od podnošenja prijave. Države članice trebale bi osigurati pružanje relevantnih informacija općoj javnosti na jednostavan i lako dostupan način. Trebali bi biti dostupni pojedinačni, nepristrani i povjerljivi besplatni savjeti o tome, primjerice, jesu li predmetne informacije obuhvaćene primjenjivim pravilima o zaštiti zviždača, kojim se kanalom za podnošenje prijave najbolje koristiti i koji su drugi postupci dostupni ako informacije nisu obuhvaćene primjenjivim pravilima („označavanje”). Davanjem pristupa

Izmjena

(67) Potencijalni zviždači koji nisu sigurni kako podnijeti prijavu ili hoće li na kraju biti zaštićeni mogu odustati od podnošenja prijave. Države članice trebale bi osigurati pružanje relevantnih informacija općoj javnosti na jednostavan i lako dostupan način ***te podržati rad organizacija civilnog društva koje pružaju te informacije.*** Trebali bi biti dostupni pojedinačni, nepristrani i povjerljivi besplatni savjeti o tome, primjerice, jesu li predmetne informacije obuhvaćene primjenjivim pravilima o zaštiti zviždača, kojim se kanalom za podnošenje prijave najbolje koristiti i koji su drugi postupci dostupni ako informacije nisu obuhvaćene

takvim savjetima osigurava se podnošenje prijava odgovarajućim kanalima, na odgovoran način te pravodobno otkrivanje povreda i prijestupa te čak i njihovo sprječavanje.

primjenjivim pravilima („označavanje”). Davanjem pristupa takvim savjetima osigurava se podnošenje prijava odgovarajućim kanalima, na odgovoran način te pravodobno otkrivanje povreda i prijestupa te čak i njihovo sprječavanje.

Amandman 30

Prijedlog direktive Uvodna izjava 82.

Tekst koji je predložila Komisija

(82) Materijalno područje primjene ove Direktive temelji se na **utvrđivanju područja u kojima se na temelju trenutno dostupnih dokaza čini da je opravdano i nužno uvesti zaštitu zviždača. Takvo materijalno područje primjene može se proširiti na druga područja ili akte Unije, ako se to pokaže nužnim kao sredstvo za jačanje njihove provedbe u svjetlu dokaza koji bi u budućnosti mogli izaći na vidjelo ili na temelju ocjenjivanja primjene ove Direktive.**

Izmjena

(82) Materijalno područje primjene ove Direktive temelji se na **svim aktima** Unije.

Amandman 31

Prijedlog direktive Uvodna izjava 85.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(85.a) Ova je Direktiva novi standard za zaštitu prava osoba koje izvješćuju o povredama prava Unije i trebala bi poslužiti kao primjer za države kandidatkinje, pridružene zemlje i ostale zemlje koje su se obvezale približiti svoje zakonodavstvo europskoj pravnoj stečevini, posebno u kontekstu izvješćivanja o zlouporabi sredstava EU-a i makrofinancijske pomoći EU-a koja se pruža tim zemljama.

Amandman 32

Prijedlog direktive

Članak 1. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. U cilju jačanja **provedbe** prava i politika Unije **u određenim područjima**, ovom Direktivom utvrđuju se zajednički minimalni standardi za zaštitu osoba koje podnose prijave o **sljedećim** nezakonitim aktivnostima ili o zlouporabi zakona:

Izmjena

1. U cilju jačanja **pružanja individualne zaštite osoba koje izvješćuju o povredama** prava i politika Unije, ovom Direktivom utvrđuju se zajednički minimalni standardi za zaštitu osoba koje podnose prijave o nezakonitim aktivnostima ili o zlouporabi **svih** zakona **Unije**:

Amandman 33

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) osobe koje imaju položaj radnika u smislu članka 45. UFEU-a;

Izmjena

(a) osobe koje imaju **ili su imale** položaj radnika, u smislu članka 45. UFEU-a, **ili koje jesu ili su bile u radnom odnosu**;

Amandman 34

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) dioničare i osobe koje su članovi upravljačkog tijela poduzeća, uključujući članove koji ne upravljaju svakodnevnim radom te volontere i **neplaćene** vježbenike;

Izmjena

(c) dioničare i osobe koje su članovi upravljačkog tijela poduzeća, uključujući članove koji ne upravljaju svakodnevnim radom te volontere i vježbenike;

Amandman 35

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(da) članove obitelji osobe koja podnosi prijavu, posebno u slučajevima

uznemiravanja;

Amandman 36

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka db (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(db) svaku osobu koja podnosi nove informacije o slučajevima kršenja;

Amandman 37

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka dc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(dc) dužnosnike i druge službenike Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju koji prijavljuju informacije o bilo kojim povredama iz članka 1., ne dovodeći u pitanje članke 22.a, 22.b i 22.c Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije utvrđene u Uredbi Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68^{1a},

^{1a} SL L 56, 4.3. 1968., str. 1.

Amandman 38

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1) „povrede” znači stvarne ili moguće nezakonite aktivnosti ili zlouporaba **zakona povezani s aktima** Unije **i područjima obuhvaćenima područjem primjene iz članka 1. i Priloga;**

(1) „povrede” znači stvarne ili moguće nezakonite aktivnosti, **nepravilnosti** ili zlouporaba **u pogledu prava** Unije;

Amandman 39

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 1. – točka 8.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(8.a) „korupcija na visokoj razini” znači stvarna ili potencijalna nezakonita aktivnost, nepravilnost ili zlouporaba u odnosu na pravo Unije od strane dotičnih osoba na ministarskoj razini ili višim razinama, čelnika javnih tijela i osoblja koje je izravno podređeno tim dotičnim osobama;

Amandman 40

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 1. – točka 9.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9) „osoba koja podnosi prijavu” znači svaka fizička ili pravna osoba koja prijavljuje ili otkriva informacije o povredama **stečene tijekom obavljanja aktivnosti povezanih s poslom;**

(9) „osoba koja podnosi prijavu” znači svaka fizička ili pravna osoba koja prijavljuje ili otkriva informacije o povredama, **ili koja pridonosi ili pomaže u otkrivanju informacija o povredama javnosti, kao i osobe koje predstavljaju osobu koja podnosi prijavu, a koje nužno ne moraju sami biti svjedoci tih djela;**

Amandman 41

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 1. – točka 10.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10) „radno okruženje” znači trenutačne ili prethodne profesionalne aktivnosti u javnom ili privatnom sektoru u okviru kojih, neovisno o njihovoj prirodi, osobe mogu saznati informacije o povredama i u okviru kojih te osobe mogu doživjeti osvetu ako prijave takve povrede.

(10) „radno okruženje” znači trenutačne ili prethodne profesionalne aktivnosti, **neovisno o radnom statusu ili poslovnom odnosu,** u javnom ili privatnom sektoru u okviru kojih, neovisno o njihovoj prirodi, osobe mogu saznati informacije o povredama i u okviru kojih te osobe mogu doživjeti osvetu ako prijave takve povrede;

Amandman 42

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 1. – točka 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10.a) „radnik” znači svaka fizička osoba koja ima ugovor o radu ili je u radnom odnosu kako je definiran zakonom, kolektivnim ugovorom i/ili praksom koja se primjenjuje u pojedinoj državi članici, u skladu s kriterijima za određivanje statusa radnika utvrđenima sudskom praksom Suda Europske unije;

Amandman 43

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 1. – točka 12.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(12) „osveta” znači prijetnja ili stvarna radnja ili propust potaknuti internom ili vanjskom prijavom koji **nastaju u radnom okruženju i** uzrokuju, ili bi mogli uzrokovati, neopravdanu štetu osobi koja podnosi prijavu;

(12) „osveta” znači prijetnja ili stvarna radnja ili propust potaknuti internom ili vanjskom prijavom koji uzrokuju, ili bi mogli uzrokovati, neopravdanu štetu osobi koja podnosi prijavu **ili članu njezine obitelji;**

Amandman 44

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Države članice mogu odrediti da pravne osobe u privatnom sektoru uspostave interne kanale i postupke za podnošenje prijave i poduzimanje mjera na temelju prijave, prema potrebi nakon savjetovanja sa socijalnim partnerima.

Amandman 45

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Takvim kanalima i postupcima omogućuje se podnošenje prijava zaposlenicima pravne osobe. Njima se i drugim osobama koje su u kontaktu s tom pravnom osobom zbog poslovnih djelatnosti moglo omogućiti podnošenje prijava, kako je navedeno u članku 2. stavku 1. točkama (b), (c) i (d), ali u odnosu na te kategorije osoba nije obvezna uporaba internih kanala.

Izmjena

2. Takvim kanalima i postupcima omogućuje se podnošenje prijava zaposlenicima pravne osobe. Njima se i drugim osobama koje su u kontaktu s tom pravnom osobom zbog poslovnih djelatnosti moglo omogućiti podnošenje prijava, kako je navedeno u članku 2. stavku 1. točkama (b), (c) i (d), ali u odnosu na te kategorije osoba nije obvezna uporaba internih kanala. ***Traži se mišljenje radnika i njihovih predstavnika o prijedlozima uspostave odgovarajućih kanala i postupaka.***

Amandman 46

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Takvim kanalima štiti se anonimnost osoba koje podnose prijave, kao i njegovi osobni podaci.

Amandman 47

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 6. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

a a) institucije, agencije i tijela Europske unije;

Amandman 48

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 6. – točka c

<i>Tekst koji je predložila Komisija</i>	<i>Izmjena</i>
(c) općine s više od 10 000 stanovnika ;	(c) općine;

Amandman 49

Prijedlog direktive

Članak 5. – stavak 1. – točka c

<i>Tekst koji je predložila Komisija</i>	<i>Izmjena</i>
(c) nadležnu osobu ili odjel koji s dužnom pažnjom poduzimaju mjere na temelju prijava;	(c) nadležnu osobu ili odjel koji s dužnom pažnjom poduzimaju mjere na temelju prijava <i>te po potrebi poduzimanje odgovarajućih i pravodobnih mjera</i> ;

Amandman 50

Prijedlog direktive

Članak 5. – stavak 1. – točka d

<i>Tekst koji je predložila Komisija</i>	<i>Izmjena</i>
(d) razumni okvir, koji ne prekoračuje <i>tri</i> mjeseca od podnošenja prijave, za dostavljanje povratnih informacija osobi koja je podnijela prijavu o mjerama poduzetima na temelju prijave;	(d) razumni okvir, koji ne prekoračuje <i>dva</i> mjeseca od podnošenja prijave, s <i>potvrdom o primitku prijave u roku od pet dana</i> , za dostavljanje povratnih informacija osobi koja je podnijela prijavu o mjerama poduzetima na temelju prijave;

Amandman 51

Prijedlog direktive

Članak 5. – stavak 2. – točka b

<i>Tekst koji je predložila Komisija</i>	<i>Izmjena</i>
(b) fizički sastanci s osobom ili odjelom koji su nadležni za zaprimanje prijava.	(b) fizički sastanci s osobom ili odjelom koji su nadležni za zaprimanje prijava. <i>Osoba koja je podnijela prijavu ima pravo na te sastanke doći u pratnji predstavnika po svom izboru. Predstavnik zaposlenika dužan je informacije o prijavi i postupku držati u tajnosti i na sigurnom.</i>

Amandman 52

Prijedlog direktive

Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3.a *Države članice osiguravaju zaštitu u slučaju prijavljivanja poslodavcu, koji nije izravni poslodavac osobe koja podnosi prijavu, ako je riječ o većem broju organizacija ili poslodavaca, te ako radnik opravdano vjeruje da se informacije odnose isključivo ili uglavnom na ponašanje te osobe ili organizacije, ili se radi o pitanju za koje ta osoba ili organizacija ima pravnu odgovornost. Svaki takav slučaj otkrivanja informacija smatrat će se podnošenjem prijava internim kanalima.*

Amandman 53

Prijedlog direktive

Članak 6. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) u razumnom roku, koji ne smije biti dulji od **tri** mjeseca ili **šest mjeseci** u opravdanim slučajevima, dostave osobi koja podnosi prijavu povratne informacije o poduzetim mjerama na temelju prijave;

(b) u razumnom roku, koji ne smije biti dulji od **dva** mjeseca ili **četiri mjeseca** u **propisno** opravdanim slučajevima, dostave osobi koja podnosi prijavu **sveobuhvatne** povratne informacije o poduzetim mjerama na temelju prijave;

Amandman 54

Prijedlog direktive

Članak 6. – stavak 2. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) *ponude osobi koja podnosi prijavu neobvezujuću mogućnost da za potrebe istrage ponovno pročita, pregleda i komentira nacrt izvješća tijekom istrage, odnosno završno izvješće prije njegove objave, i da se, po potrebi, njezini*

komentari uzmu u obzir;

Amandman 55

Prijedlog direktive

Članak 6. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) zaštite anonimnost osobe koja podnosi prijavi, kao i njezini osobni podaci;

Amandman 56

Prijedlog direktive

Članak 6. – stavak 2. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(cb) jamče besplatno i neovisno savjetovanje i pravnu potporu osobama koje podnose prijavu i posrednicima.

Amandman 57

Prijedlog direktive

Članak 6. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4.a Institucije EU-a osnivaju neovisno nadležno tijelo koje će zaprimati i obrađivati prijave, poduzimati daljnje radnje na temelju njih te osigurati povjerljivost i zaštitu zviždača.

Amandman 58

Prijedlog direktive

Članak 6. – stavak 4.b (novi)

4.b Unija će se pobrinuti da nadležno tijelo:

a) uspostavi neovisne i autonomne vanjske kanale za podnošenje prijava koji su sigurni i kojima se osigurava povjerljivost za primanje i rješavanje informacija koje je dostavila osoba koja podnosi prijavu;

b) u razumnom roku, koji ne smije biti dulji od tri mjeseca ili šest mjeseci u opravdanim slučajevima, dostavi osobi koja podnosi prijavu povratne informacije o poduzetim mjerama na temelju prijave;

c) prosljeđuje informacije iz prijava nadležnim tijelima, uredima ili agencijama Unije, prema potrebi, radi provođenja daljnje istrage, ako je tako predviđeno nacionalnim pravom ili pravom Unije.

Unija osigurava da nadležno tijelo na temelju prijava poduzima nužne mjere i da, u mjeri u kojoj je to primjereno, provodi istrage o predmetu prijava.

Nadležna tijela priopćuju osobi koja podnosi prijavu konačni rezultat istraga.

Unija osigurava da ako jedno od njezinih tijela zaprimi prijavu, ali nije nadležno riješiti prijavljeno kršenje, to tijelo prosljedi prijavu nadležnom tijelu i obavijesti osobu koja podnosi prijavu.

Amandman 59

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 1. – točka ca (nova)

(ca) njima se jamči besplatno i neovisno savjetovanje i pravna potpora osobama koje podnose prijavu i posrednicima.

Amandman 60

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) usmenom telefonskom prijavom, koja se snima **ili ne**;

Izmjena

(b) usmenom telefonskom prijavom koja se snima;

Amandman 61

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) fizičkim sastankom s nadležnim osobljem nadležnog tijela.

Izmjena

(c) fizičkim sastankom s nadležnim osobljem nadležnog tijela. **Osoba koja je podnijela prijavu ima pravo na te sastanke doći u pratnji predstavnika po svom izboru. Predstavnik zaposlenika dužan je informacije o prijavi i postupku držati u tajnosti i na sigurnom.**

Amandman 62

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) jamčenjem besplatnog i neovisnog savjetovanja i pravne potpore osobama koje podnose prijavu i posrednicima.

Amandman 63

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Takvim kanalima štiti se

anonimnost zviždača, kao i njegovi osobni podaci.

Amandman 64

Prijedlog direktive

Članak 9. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) način na koji nadležno tijelo može od osobe koja podnosi prijavu zatražiti pojašnjenje informacija iz prijave ili dostavljanje dodatnih informacija koje su na raspolaganju osobi koja podnosi prijavu;

Izmjena

(a) način na koji nadležno tijelo može od osobe koja podnosi prijavu zatražiti pojašnjenje informacija iz prijave ili dostavljanje dodatnih informacija koje su na raspolaganju osobi koja podnosi prijavu, ***istovremeno štiteći njezinu anonimnost,***

Amandman 65

Prijedlog direktive

Članak 9. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) razumni rok, koji nije dulji od ***tri*** mjeseca ili ***šest mjeseci*** u propisno opravdanim slučajevima, za davanje povratnih informacija osobi koja podnosi prijavu o mjerama poduzetima na temelju prijave te vrsta i sadržaj povratnih informacija;

Izmjena

(b) razumni, ***prikladni*** rok, koji nije dulji od ***dva*** mjeseca ili ***četiri mjeseca*** u propisno opravdanim slučajevima, za davanje povratnih informacija osobi koja podnosi prijavu o mjerama poduzetima na temelju prijave te vrsta i sadržaj povratnih informacija;

Amandman 66

Prijedlog direktive

Članak 9. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) pružanje neobvezujuće mogućnosti osobi koja podnosi prijavu da za potrebe istrage ponovno pročita, pregleda i komentira nacrt izvješća tijekom istrage, odnosno završno izvješće prije njegove objave, i da se, po potrebi, njezini komentari uzmu u obzir.

Amandman 67

Prijedlog direktive Članak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 9.a

Prijavljivanje korupcije na visokoj razini
Osobe koje podnose prijave i koje su u posjedu informacija o korupciji na visokoj razini mogu prijavu podnijeti izravno pravosudnom tijelu koje je uspostavljeno i kojim se upravlja u okviru pravosudnog sustava države članice. To je pravosudno tijelo u potpunosti neovisno od ostalih grana vlade i ima ovlasti osobi koja podnosi prijavu pružiti fizičku i pravnu zaštitu te poduzeti sve potrebne mjere kako bi se osiguralo da se povrede temeljito istraže te da se dotične osobe privedu pravdi.

Amandman 68

Prijedlog direktive Članak 10. – stavak 1. – točka b – podtočka i.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(i) telefonske brojeve, uz obavijest ***o tome snimaju li*** se razgovori ***pri uporabi tih telefonskih linija***;

(i) telefonske brojeve, uz obavijest ***da*** se razgovori ***snimaju***;

Amandman 69

Prijedlog direktive Članak 10. – stavak 1. – točka ga (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ga) kontaktne podatke organizacija civilnog društva u kojima se besplatno može dobiti pravni savjet.

Amandman 70

Prijedlog direktive

Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a *Zaštita obuhvaća osobe koje podnose prijave o povredama prava Unije bez obzira na korišteni kanal. O uporabi najprikladnijeg kanala izvješćivanja odlučuje se na temelju pojedinačnih okolnosti svakog slučaja.*

Amandman 71

Prijedlog direktive

Članak 13. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. *Osoba koja podnosi vanjsku prijavu ispunjava uvjete za zaštitu u skladu s ovom Direktivom* ako je ispunjen jedan od sljedećih uvjeta:

2. *Vanjsko prijavljivanje smatra se najprikladnijim kanalom* ako je ispunjen jedan od sljedećih uvjeta:

Amandman 72

Prijedlog direktive

Članak 13. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

c) *osoba koja podnosi prijavu nije se morala koristiti internim kanalima* za podnošenje prijave, *u skladu s člankom 4. stavkom 2.*;

c) *korištenjem internih kanala* za podnošenje prijave *ne bi se ostvarili isti rezultati*;

Amandman 73

Prijedlog direktive

Članak 13. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Osoba koja javno otkriva informacije o povredama obuhvaćenima područjem primjene ove Direktive ispunjava uvjete za zaštitu u skladu s ovom

4. Osoba koja javno otkriva informacije o povredama obuhvaćenima područjem primjene ove Direktive ispunjava uvjete za zaštitu u skladu s ovom

Direktivom u sljedećim slučajevima:

Direktivom *prije svega* u sljedećim slučajevima:

Amandman 74

Prijedlog direktive

Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

b) od njega ili nje nije se moglo razumno očekivati da će se koristiti internim i/ili vanjskim kanalima za podnošenje prijava zbog neposredne ili očite opasnosti za javni interes ili zbog posebnih okolnosti slučaja, ili ako postoji rizik od nepopravljive štete.

Izmjena

b) od njega ili nje nije se moglo razumno očekivati da će se koristiti internim i/ili vanjskim kanalima za podnošenje prijava zbog, *primjerice*, neposredne ili očite opasnosti za javni interes ili zbog posebnih okolnosti slučaja, ili ako postoji rizik od nepopravljive štete.

Amandman 75

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) prijenosa dužnosti, promjene mjesta rada, smanjenja plaće, promjene radnog vremena;

Izmjena

(c) prijenosa *ili ograničenja* dužnosti, promjene mjesta rada, smanjenja plaće *i naknada*, promjene *ili skraćivanja* radnog vremena *i aranžmana u vezi s radnim vremenom*;

Amandman 76

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

(d) uskraćivanja mogućnosti za osposobljavanje;

Izmjena

(d) uskraćivanja mogućnosti za osposobljavanje *i stručno osposobljavanje*;

Amandman 77

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija

(i) nepretvaranja ugovora o radu na određeno vrijeme u ugovor na neodređeno vrijeme;

Amandman 78

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka na (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Amandman 79

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Amandman 80

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka nc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Amandman 81

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka nd (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(i) nepretvaranja ugovora o radu na određeno vrijeme **ili nestandardnog ugovora** u ugovor na neodređeno vrijeme;

Izmjena

(na) obveznih psihijatrijskih ili liječničkih upućivanja;

Izmjena

(nb) stvarnih osvetničkih radnji, prijetnji njima ili pokušaja njihova izvršenja;

Izmjena

(nc) narušavanja ili otkazivanja mirovinskih prava;

Izmjena

(nd) gubitka pogodnosti ili statusa, otkazivanja dužnosti;

Amandman 82

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka ne (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ne) istraga iz osвете;

Amandman 83

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka nf (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(nf) neuspjeha rukovoditelja da poduzmu razumne napore kako bi se spriječila osвета;

Amandman 84

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka ng (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ng) pokretanja tužbi ili kaznenih progona iz osвете;

Amandman 85

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka nh (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(nh) namjernog zanemarivanja osвете od strane nadređene osobe ili nadzornog tijela zaduženih za nadgledanje zaštićene osobe;

Amandman 86

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka ni (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ni) uskraćivanja prava na obranu, uključujući prekomjerno odugovlačenje u vezi s obradom slučaja na radnom mjestu;

Amandman 87

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka nj (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(nj) svih ostalih aktivnosti koje bi mogle odvratiti radnike od ostvarivanja njihovih prava zaštićenih Direktivom;

Amandman 88

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 1. – točka 2k (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(nk) kršenja povjerljivosti i anonimnosti osobe koja podnosi prijavu i ostalih osoba zaštićenih ovom Direktivom.

Amandman 89

Prijedlog direktive

Članak 15. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

7. Osobe koje podnose prijavu imaju pravo, povrh izuzeća od mjera, postupaka ili pravnih lijekova koji su predviđeni u Direktivi (EU) 2016/943, **tražiti odbacivanje tužbe** u sudskim postupcima, uključujući postupcima zbog klevete, povrede autorskog prava, povrede tajnosti ili zahtjeva za naknadu na temelju privatnog, javnog ili kolektivnog radnog

7. Osobe koje podnose prijavu imaju pravo, povrh izuzeća od mjera, postupaka ili pravnih lijekova koji su predviđeni u Direktivi (EU) 2016/943, u sudskim postupcima, uključujući postupcima zbog klevete, povrede autorskog prava, povrede tajnosti ili zahtjeva za naknadu na temelju privatnog, javnog ili kolektivnog radnog prava, **tražiti odbacivanje tužbe** na temelju

prava, na temelju toga da su podnijele prijavu ili otkrile informacije u skladu s ovom Direktivom.

toga da su podnijele prijavu ili otkrile informacije u skladu s ovom Direktivom.

Amandman 90

Prijedlog direktive Članak 15. – stavak 8.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

8.a Osobe koje podnose prijavu imaju pristup psihološkoj potpori.

Objasnenje

Dodaje se kao novi stavak 9.

Amandman 91

Prijedlog direktive Članak 17.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 17.a

Nema odstupanja od prava i pravnih lijekova

Ne smije doći do odstupanja ili ograničavanja prava i pravnih lijekova iz ove Direktive bilo kojim sporazumom, politikom, oblikom ili uvjetom zapošljavanja, uključujući arbitražne postupke prije spora. Svaki pokušaj odstupanja ili ograničavanja tih prava i pravnih lijekova smatra se ništavnim i neprovedivim i može podlijegati kaznama ili sankcijama.

Amandman 92

Prijedlog direktive Članak 19.

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice mogu uvesti ili zadržati odredbe koje su povoljnije za prava osoba koje podnose prijave od onih utvrđenih u ovoj Direktivi, ne dovodeći u pitanje članak 16. i članak 17. stavak 2.

Izmjena

Države članice mogu uvesti ili zadržati odredbe koje su povoljnije za prava osoba koje podnose prijave od onih utvrđenih u ovoj Direktivi ***te mogu uspostaviti sustave podnošenja prijava na temelju nacionalnih odredbi***, ne dovodeći u pitanje članak 16. i članak 17. stavak 2.

Amandman 93

Prijedlog direktive Članak 20.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 20.a

Klauzula o nesnižavanju dostignute zaštite

- 1. Provedba ove Direktive ni u kojem slučaju ne predstavlja valjanu osnovu za smanjenje opće razine zaštite koja je već osigurana pri izvješćivanju o povredama koje ne ulaze u one navedene u članku 1.***
- 2. Direktivom se ne dovode u pitanje bilo koja druga prava koja su dodijeljena osobama koje podnose prijave na temelju drugih pravnih akata Unije.***

Amandman 94

Prijedlog direktive Prilog I.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

[...]

Briše se.

POSTUPAK U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

Naslov	Zaštita osoba koje prijavljuju povrede prava Unije
Referentni dokumenti	COM(2018)0218 – C8-0159/2018 – 2018/0106(COD)
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	JURI 28.5.2018
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	EMPL 28.5.2018
Izjavitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	Neoklis Sylikiotis 14.6.2018
Razmatranje u odboru	11.7.2018 29.8.2018
Datum usvajanja	24.9.2018
Rezultat konačnog glasovanja	+: 34 -: 3 0: 5
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Guillaume Balas, Brando Benifei, David Casa, Ole Christensen, Michael Detjen, Anna Hedh, Geoffroy Didier, Marian Harkin, Agnes Jongerius, Rina Ronja Kari, Lampros Fountoulis, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Jean Lambert, Jeroen Lenaers, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Emilian Pavel, Javi López, Flavio Zanonato, Miroslavs Mitrofanovs, Marek Plura, Dennis Radtke, Enrique Calvet Chambon; Martina Dlabajová, Renate Weber, Anthea McIntyre, Jana Žitňanská, Robert Rochefort
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Maria Arena, Georges Bach, Tania González Peñas, Eduard Kukan, Deirdre Clune, Birgit Sippel, António Marinho e Pinto, Helga Stevens, Amjad Bashir, Lynn Boylan, Monika Vana, Paloma López Bermejo, Neoklis Sylikiotis, Csaba Sógor
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 200. st. 2.	

**KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM U ODBORU KOJI
DAJE MIŠLJENJE**

34	+
ALDE	Marian Harkin, António Marinho e Pinto
GUE	Lynn Boylan, Tania González Peñas, Rina Ronja Kari, Paloma López Bermejo, Neoklis Sylikiotis
PPE	Georges Bach, David Casa, Geoffroy Didier, Deirdre Clune, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Eduard Kukan, Jeroen Lenaers, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Marek Plura, Dennis Radtke, Csaba Sógor
S&D	Maria Arena, Guillaume Balas, Brando Benifei, Michael Detjen, Ole Christensen, Anna Hedh, Agnes Jongerius, Javi López, Emilian Pavel, Birgit Sippel, Flavio Zanonato
VERTS/ALE	Jean Lambert, Miroslavs Mitrofanovs, Monika Vana
NI	Lampros Fountoulis

3	-
ALDE	Enrique Calvet Chambon; Martina Dlabajová, Renate Weber

5	0
ALDE	Robert Rochefort
ECR	Amjad Bashir, Anthea McIntyre, Helga Stevens, Jana Žitňanská

Key to symbols:

+ : za

- : protiv

0 : suzdržani